

made
in
GERMANY



RC 301 VA

RC 421 VA

WW-RC 301 VA

WW-RC 160 VA

INDUSTRIAL
RC 520 VA

Floater

AGRAR RC 1.200
Herzreiniger

AGRAR RC 520 VA
AGRAR RC 800 VA

Bedienungsanleitung	2
Operation instruction	5
Instructions de service	8
Инструкция по	11
Manual del usuario	14

WW-RC 160 VA
WW-RC 301 VA
RC 301 VA
RC 421 VA
Industrial RC 520 VA
Floater
AGRAR RC 520 VA
AGRAR RC 800 VA
AGRAR RC 1.200 VA Herzreiniger

Sicherheit



Gefahr! Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise, besteht Gefahr für Leib, Leben und Sachgüter!

Info



Beachten Sie die Betriebsanleitung! Falsche Handhabung kann zu schweren Verletzungen führen. Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen.

Zusätzlich sind für den jeweiligen Anwendungsfall die erforderlichen Sicherheits- und Rechtsvorschriften zu beachten. Erweiternd gilt dies auch für sämtliches Zubehör.

Allgemeine Sicherheitshinweise



- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
- Bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Flächenreinigers nicht gestattet.
- Achten Sie auf eine sachgemäße Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie hierbei diese Betriebsanleitung.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für Hochdruckreiniger und Betriebsmittel zu beachten.
- Geräte nicht in Kinderhände geben.
- Gerät nicht zur Reinigung von Steinbeeten und Treppeinstufen benutzen.
- Nicht unter das angeschlossene und betriebsbereite Gerät greifen.

Beschreibung

Mit diesem Flächenreiniger haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen sowie internationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Flächenreiniger ist für Flächen im Außenbereich konstruiert. Er ermöglicht Ihnen ein schnelles und schonendes Reinigen Ihrer Flächen rund um Ihr Eigenheim oder das Betriebsgelände.

Durch den Rotationsarm mit schräg angeordneter Düsenbestückung ist ein flächiges Reinigen garantiert. Die Flächenreiniger sind für den Betrieb mit einem Hochdruckreiniger ausgelegt.

Reinigung und Wartung

Gerät nicht direkt mit einem Hochdruckstrahl reinigen, sondern mit einem Lappen oder Schwamm und Leitungswasser abwischen.

Ein handelsübliches Reinigungsmittel verwenden. Den Flächenreiniger nicht so abstellen, dass der Spritzschutzkranz durch Bodenunebenheiten verformt wird.

Montage

1. Schrauben Sie 2 Düsen (Es werden 2 Düsen 1/4" AG benötigt) fest in den Rotationsarm. Stecken Sie Ihre Pistole auf den Anschluss und schrauben Sie sie gut fest.
2. Schließen Sie nun Ihren Hochdruckreiniger an und das Gerät ist betriebsbereit.

Wartung

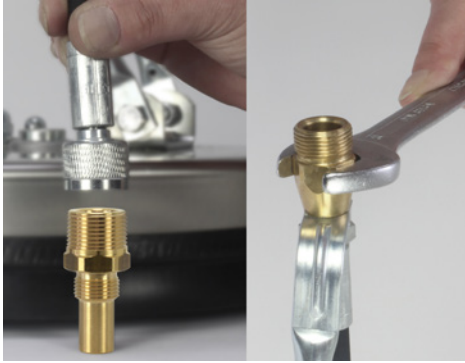


WARNING

Trennen Sie den Flächenreiniger vom Hochdruckreiniger und stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht unter Druck steht, bevor Sie Inspektionen, Wartungsarbeiten oder einen Austausch vornehmen, um ein ungewolltes Austreten von Flüssigkeit zu vermeiden. Dies führt leicht zu Verletzungen und Sachschäden.

Ersetzen des Schlauchs

Trennen Sie den unteren Anschluss des Schlauchs vom Drehgelenk und oben vom Griff, wie unten gezeigt, und schließen Sie dann einen neuen Schlauch an diese Anschlüsse



Drehgelenk für
Schlauchanschluss

Schlauch-Bügel-
Verbindung

Ersetzen der Düse

Um eine verstopfte, abgenutzte oder beschädigte Düse zu ersetzen, schrauben Sie sie einfach vom Rotationsarm ab und schrauben Sie eine neue oder gereinigte Ersatzdüse ein. Verstopfte Düsen können mit einer Nadel oder einer kleinen Büroklammer leicht gereinigt werden.

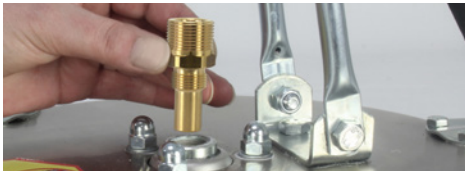


Einbau des Drehgelenk-Easy Repair Kits

Um das Easy Repair Kit einzubauen, lösen Sie den Schlauchanschluss am Drehgelenk, entfernen Sie das defekte Teil (ober- oder unterhalb des Gehäuses), ersetzen Sie es mit einem identischen neuen oder erneuerten Teil und ziehen Sie den Schlauchanschluss wieder fest.

Austausch des kompletten Drehgelenks

1. Entfernen Sie den Schlauchanschluss aus dem Drehgelenk des Gehäuses (erst die Schlauchverbindung lösen).



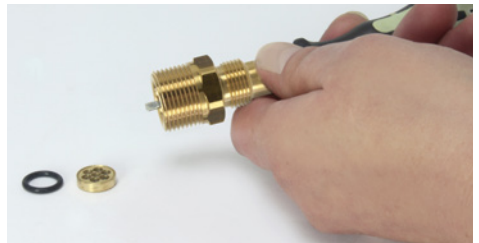
2. Legen Sie einen Lappen unter das Drehgelenk um zu verhindern, dass es auf den Boden fällt und beschädigt wird.
3. Lösen Sie die 3 Muttern auf dem Gehäuse rund um das Drehgelenk



4. Nehmen Sie das Gehäuse aus der Drehgelenkaufnahme. Überprüfen Sie die alten Düsen und tauschen Sie diese ggf. gegen neue aus.

Austausch des Filters im Drehgelenk.

1. Um den Schlauchanschluss auszubauen gehen Sie folgendermaßen vor:
 - a. Trennen Sie die Schlauchverbindung am oberen Drehgelenk
 - b. Lösen Sie den Schlauchanschluss am Drehgelenk.
2. Entfernen Sie das Bodenstück im Schlauchanschluss des Drehgelenks.
3. Drücken Sie vorsichtig einen geeigneten Schraubendreher von unten in den Filter, um die innenliegenden Teile zu entfernen (siehe Bild)



4. Reinigen Sie den Filtereinsatz und prüfen Sie den O-Ring auf Verschleiß oder Beschädigung. Ersetzen Sie die defekte Komponente.
5. Den O-Ring, und den Filtereinsatz wieder oben in den Halter einsetzen.

- Setzen Sie den Schlauchanschluss wieder ein und schließen Sie den Schlauch wieder an.

Austausch der Drehgelenk-O-Ringe



- Schlauchverbindung von der Oberseite des Drehgelenks entfernen.
- Entfernen Sie den Schlauchanschluss am Drehgelenk.
- Entnehmen Sie das untere Teil aus dem Schlauchanschluss.
- Ersetzen Sie die O-Ringe mit dem dafür vorgesehenen Easy Repair Kit
- Setzen Sie den unteren Teil aus dem Schlauchanschluss wieder ein.
- Setzen Sie den Schlauchanschluss wieder in das Gehäuse
- Schließen sie den Schlauch wieder an.

Fehlersuche

Bitte kontrollieren Sie die unten aufgeführte Liste, bevor Sie sich an Ihren lokalen Händler oder einen Service wenden. Sollten die Probleme nicht behoben werden können, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler für weitere Hilfe

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Düse verstopft (kein Durchgang)	Schmutzige Düse	Schrauben Sie die Düsen heraus und reinigen Sie diese mit einer Nadel oder einer Büroklammer
Beide Düsen sprühen nicht	Schmutziger Filter	Reinigen oder ersetzen Sie den Filter (siehe Wartung)
Wasseraustritt oberhalb des Gummi-Spritzschutzkranzes / Bürstenkranzes	Beschädigter Gummi-Spritzschutzkranz/ Bürstenkranz	Ersetzen Sie den Gummi-Spritzschutzkranz/ Bürstenkranz
Die Räder rollen nicht, sind blockiert	Schmutz in der Rolle	Reinigen Sie die Räder

Technische Daten

	Wandreiniger 160	Wandreiniger 300	RC 301	RC 421	RC 520	AGRAR 520	AGRAR 800	Floater 520	Herzreiniger
Arbeitsbreite	160 mm / 6 inch	300 mm / 12 inch	300 mm / 12 inch	400 mm / 16 inch	500 mm / 20 inch	500 mm / 20 inch	800 mm / 32 inch	500 mm / 20 inch	1.200 mm / 47 inch
Max. Druck	350 bar / 5.000PSI	250 bar / 3.600 PSI	250 bar / 3.600 PSI	250 bar / 3.600 PSI	275 bar / 4.000 PSI	350 bar / 5.000 PSI	350 bar / 5.000 PSI	250 bar / 3.600 PSI	(min. 150 bar) 350 bar / 5000 PSI
Max. Durchfluss	13 l/min / 3.5 GPM	13 l/min / 3.5 GPM	15 l/min / 4 GPM	19 l/min / 5 GPM	22 l/min / 6 GPM	22 l/min / 6 GPM	30 l/min / 8 GPM	22 l/min / 6 GPM	30-60 l/min / 8-16 GPM
Material			Edelstahl					Edelstahl/ABS	Edelstahl
Max. Temperatur			90 °C / 200 °F						
benötigte Düsen 1/4" AG, BSP	2	2	2	2	2	2	4	2	6
Gewicht	1,3 kg / 2,9 lbs.	2,7 kg / 6 lbs.	3,5 kg / 7,7 lbs.	5 kg / 11 lbs.	16 kg / 36 lbs.	21 kg / 46 lbs.	29 kg / 64 lbs.	9,0 kg / 20 lbs.	36,0 kg / 79 lbs.

Safety



Hazard!

If these instructions are not followed there is a danger of physical injury, danger to life and material damage.

Intended Use



Please comply with the Operating Instructions! Incorrect operation can lead to serious injury. Read the Operating Instructions before you use

the appliance.

In addition, the required safety and legal regulations for the respective type of use must be observed. This also applies to all accessories used.

General safety notes



- The warranty claim becomes void if damages are caused due to non-observance of this user manual. No liability is assumed in case of consequential damages.
- No liability is assumed in case of damage to property and persons which are caused by incorrect use or non-compliance with the safety instructions.
- In case of all above-mentioned incidents all warranty claims lapse.
- Due to reasons of safety and approval it is not allowed to rebuild and/or change the surface cleaner.
- Please ensure an appropriate installation of the device. Therefore, please observe the user manual carefully.
- In industrial establishments the accident prevention regulations of the professional trade association for high pressure cleaner and equipment must be observed.
- As a matter of principle it is strictly forbidden that children use this device.
- This device is not designed for cleaning beds of stones and steps.
- Please do not grab under the connected and operational device.

Description

The surface cleaner is manufactured according to the latest technical standards. It also complies with the requirements of the current European, national and international directives.

The conformity is proven and the manufacturer has the relevant declarations and corresponding documents. In order to guarantee a safe operation this user manual should be strictly adhered to.

Intended Use

The surface cleaner is designed for cleaning surfaces in outdoor areas. It makes a quick and gentle cleaning of your surfaces round your home and company site possible. By means of the rotating arm being equipped with diagonal arranged nozzles an extensive cleaning is guaranteed. The surface cleaner is suitable for being used with high pressure cleaner.

Cleaning and maintenance

Please do not clean this device by means of high pressure jets. Please use a customary cleaning agent. When putting down the surface cleaner please take care that the splash guard is not deformed by unevenness.

Assembly

1. Please screw 2 nozzles (2 nozzles 1/4" M are required) into the rotating arm. Please plug your spray gun into the connection and screw it tight.
2. The high pressure cleaner can now be connected and the device is then ready for operation.

Maintenance

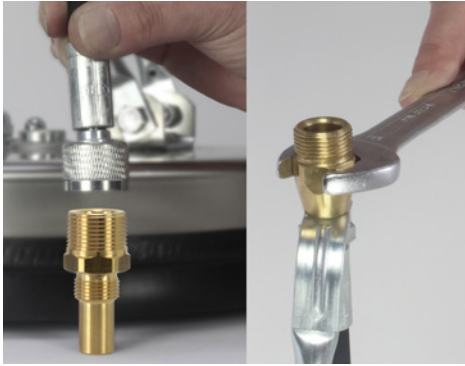


WARNING

Disconnect the surface cleaner from a pressure washer and ensure that the washer is not pressurized before performing any inspections, maintenance or adjustments to avoid any wildly spraying fluid that can easily cause personal injury and property damage.

Replace the Hose

Disconnect the bottom of the hose from the swivel piping and the top from the handle, as shown below, then reconnect a new hose to these connections.



Hose-Swivel Connection

Hose-Handle Connection

Replace a Nozzle

To replace a clogged, worn, or damaged nozzle, simply unscrew it from the sprayer and screw on a new or cleaned replacement nozzle. Plugged nozzles can be easily cleaned with a needle or small paper clip.

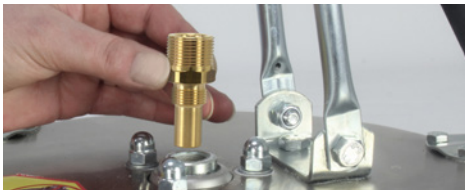


Replace a Swivel Complete Part

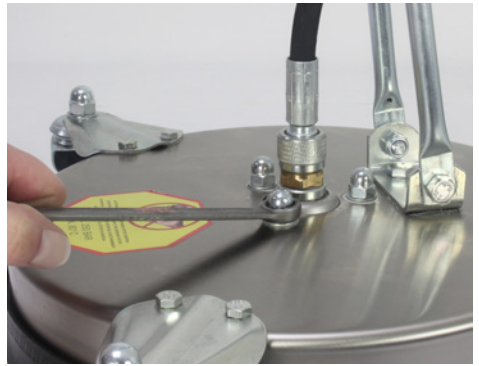
To replace part of the swivel complete, simply loosen the large screw, remove the unwanted part (above or below the housing), replace it with an identical new or refurbished part and retighten the large screw.

Replace the Swivel Complete Fixture

1. Remove the swivel piping from the top of the housing (you may have to remove the hose bottom connection first).



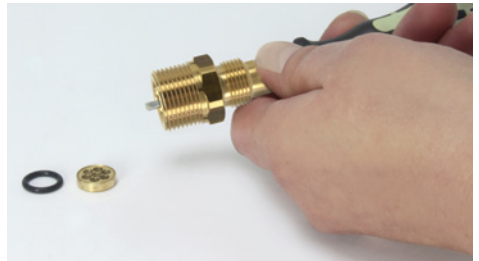
2. Support the swivel fixture below the housing with a rolled up cloth to avoid the fixture dropping onto the floor, possibly causing damage to it.
3. Loosen the three nuts on top of the housing around the swivel fixture.



4. Lift the housing off the swivel fixture. Check the nozzles on the old swivel as they may be reusable

Replace the Swivel Filter

1. Remove the swivel piping from the cleaner:
 - a. Disconnect the hose connection from the top of the swivel.
 - b. Remove the swivel piping from the fixture in the housing.
2. Remove the bottom piece of the swivel piping.
3. Gently push a **small** screwdriver up into the bottom of the swivel to dislodge the internal components (shown below).



4. Clean the filter screen and check the O ring for wear or damage. Replace either defective component.
5. Replace the O ring, filter screen and sieve holder in the top of the swivel.
6. Re-install the swivel piping and reconnect the hose.

Replace the Swivel O Rings

1. Disconnect the hose connection from the top of the swivel piping.
2. Remove the swivel piping from the swivel fixture in the housing.

3. Remove the bottom piece of the swivel as shown below.
4. Replace the O rings with replacements from the Easy Repair Kit.



5. Reinstall the bottom piece in the swivel piping.
6. Reinstall the swivel piping in the housing fixture.
7. Reconnect the hose to the swivel piping.

Troubleshooting

Please check the list below before addressing the problems to servicing personnel including the local dealer. If the problem continues after the following troubleshooting, please call your local dealer for future assistance.

Problem	Possible Cause	Solution
Nozzle blocked (not spraying)	Dirty nozzle	Twist the nozzle off and clean by needle or paperclip
Both nozzles are not spraying	Dirty filter	Clean or replace filter (see maintenance section)
Spray outward from sealing lip	Damaged sealing lip	Replace the sealing lip
Caster won't roll or swivel	Dirt in caster	Clean the caster

Technical Specifications

	WW-RC 160 VA	WW-RC 301 VA	RC 421 VA	RC 421	Industrial RC 520 VA	AGRAR RC 520 VA	AGRAR RC 800 VA	Floater 520	Heart shape AGRAR RC 1.200 VA
Cleaning width	160 mm / 6 inch	300 mm / 12 inch	300 mm / 12 inch	400 mm / 16 inch	500 mm / 20 inch	500 mm / 20 inch	800 mm / 32 inch	500 mm / 20 inch	1.200 mm / 47 inch
Max. pressure	350 bar / 5.000PSI	250 bar / 3.600 PSI	250 bar / 3.600 PSI	250 bar / 3.600 PSI	275 bar / 4.000 PSI	350 bar / 5.000 PSI	350 bar / 5.000 PSI	250 bar / 3.600 PSI	(min. 150 bar) 350 bar / 5000 PSI
Max. flow	13 l/min / 3.5 GPM	13 l/min / 3.5 GPM	15 l/min / 4 GPM	19 l/min / 5 GPM	22 l/min / 6 GPM	22 l/min / 6 GPM	30 l/min / 8 GPM	22 l/min / 6 GPM	30-60 l/min / 8-16 GPM
Material	stainless steel							stainless steel/ABS	stainless steel
Max. temperature	90 °C / 200 °F								
required nozzles 1/4" M, BSP	2	2	2	2	2	2	4	2	6
Weight	1.3 kg / 2.9 lbs.	2.7 kg / 6 lbs.	3.5 kg / 7.7 lbs.	5 kg / 11 lbs.	16 kg / 36 lbs.	21 kg / 46 lbs.	29 kg / 64 lbs.	9kg / 20 lbs.	36 kg / 79 lbs.

Consignes de sécurité



Attention ! Il y a un risque de blessures corporelles en cas de non respect des instructions de service !

Information



Suivez les instructions !

Une mauvaise manipulation de l'appareil peut engendrer des incidents graves pouvant provoquer des blessures importantes. Nous vous conseillons de lire attentivement les instructions de service avant la mise en route du groupe haute pression. En outre, pour chaque domaine d'application il est nécessaire de veiller au respect de toutes les dispositions légales de sécurité. Ces dispositions s'appliquent également à l'ensemble des accessoires.

Consignes générales de sécurité



- Les dommages consécutifs à l'usage de l'appareil non conforme au mode d'emploi n'engagent ni la responsabilité ni la garantie du constructeur.
- En cas de dommage matériel ou corporel consécutif à un usage non conforme aux consignes de sécurité, le constructeur ne peut être tenu comme responsable d'un quelconque incident.
- Ce cas de figure entraîne également la perte de la garantie.
- Pour des raisons de conformité et de sécurité, toute modification technique sur l'appareil est proscrite.
- En toute circonstance, veillez à un usage approprié de l'appareil.
- Prendre en considération toutes les mesures se rapportant à la prévention des accidents concernant le matériel de nettoyage haute pression ou encore concernant l'usage des produits nettoyants.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Ne pas utiliser l'appareil pour le lavage des escaliers ou des plates-bandes
- Ne pas prendre l'appareil par le dessous lorsque celui-ci est branché ou est prêt à fonctionner.

Description

En faisant l'acquisition de ce laveur de sol vous disposez d'un matériel qui a été élaboré conformément aux méthodes de

fabrication actuelles et selon les normes de sécurité en vigueur. Cet appareil est également conforme aux réglementations européennes, nationales et internationales en vigueur. La description de la conformité est déposée chez le constructeur. Chaque utilisateur est tenu de lire et de suivre attentivement ce guide d'utilisation afin de respecter les instructions de service ainsi que les consignes de sécurité relatives à l'appareil.

Conditions d'utilisation

Les laveurs de sols sont conçus pour le nettoyage des surfaces externes. Ils permettent le lavage rapide et efficace de tous les sols pavés ou bétonnés comme les allées des jardins, les voies de garage ou toutes autres voies d'accès. Ils sont équipés d'un bras rotatif muni de porte-buses spécialement orientés permettant un lavage uniforme et sans traces par l'intermédiaire d'un nettoyeur haute pression.

Maintenance et entretien

Ne pas laver l'appareil avec un jet haute pression, préférer l'usage d'une lavette ou d'une éponge et le rinçage à la pression de la ville, en rajoutant éventuellement un produit nettoyant courant. Ne pas ranger ou stocker le laveur à un endroit susceptible de déformer son écran périphérique de protection.

Montage

1. Vissez deux buses haute pression (1/4" avec jet de 0° ou de 15°) sur les porte-buses du bras rotatif. Connectez votre pistolet haute pression sur l'entrée du laveur et serrez.
2. Branchez ensuite votre nettoyeur HP, votre laveur est maintenant prêt à fonctionner.

Entretien

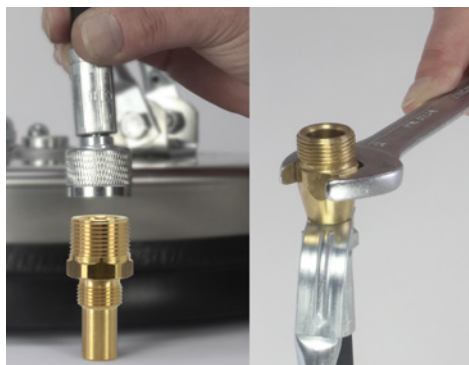


ATTENTION

Déconnectez le laveur de sol de votre nettoyeur HP et assurez-vous que votre appareil n'est plus sous pression avant d'effectuer une opération d'entretien ou de contrôle pour éviter toute projection d'eau accidentelle qui pourrait rapidement conduire à des dommages matériels ou corporels.

Remplacement du flexible

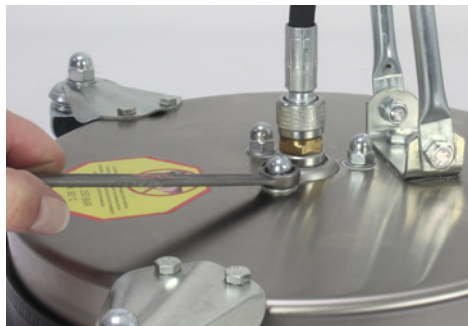
Déconnectez le flexible de liaison côté raccord tournant et côté branchement de la poignée pistolet, puis raccordez un nouveau flexible de liaison.



Connexion flexible
sur le raccord tournant

Connexion flexible
sur le timon

2. Placez un chiffon sous le raccord tournant pour éviter toute éventuelle détérioration du raccord ou du sol.
3. Dévissez les 3 écrous borgnes placés autour du raccord tournant.
4. Retirez le corps de son logement.



Vérifiez l'état des buses HP, le cas échéant les remplacer par des neuves.

Remplacement buse

Pour remplacer une buse obturée ou usée ou encore détériorée, défaire celle-ci tout simplement du bras rotatif et revisser une buse neuve ou soigneusement débouchée. Il est possible de déboucher une buse avec un outil approprié ou encore à l'aide d'un petit trombone.

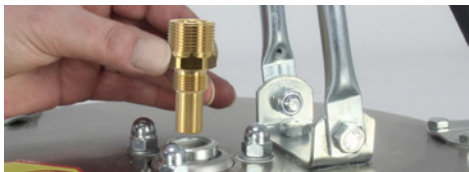


Remplacement du kit d'étanchéité (Easy kit)

Pour mettre en place le kit d'étanchéité (Easy kit), débranchez le flexible de liaison, retirez la pièce défectueuse, la remplacer par un élément identique neuf ou reconditionné (avec joints neufs) puis rebranchez le raccord du flexible de liaison haute-pression

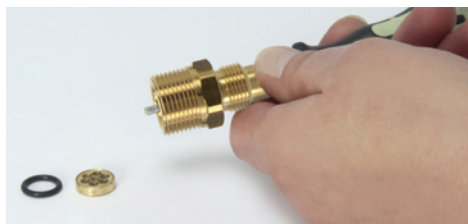
Remplacement complet du bras rotatif

1. Défaire l'adaptateur flexible du raccord tournant (après avoir au préalable débranché le flexible de liaison).



Remplacement du filtre du raccord tournant

1. Pour accéder au filtre il est nécessaire de démonter le raccord de jonction flexible/raccord tournant.
 - a. Débranchez le flexible de liaison du coté du raccord rotatif.
 - b. Défaire le raccord de jonction flexible/raccord tournant.
2. Retirez la douille centrale d'étanchéité du raccord tournant.
3. Chassez avec précaution l'élément filtre haute-pression à l'aide d'un tournevis approprié (voir image ci-dessous).



4. Nettoyez l'élément filtre haute-pression et vérifiez l'état du joint torique. Le cas échéant, remplacez les pièces défectueuses.
5. Remettez en place l'élément filtre haute-pression muni de son joint torique.
6. Revissez le raccord de jonction muni de sa douille centrale d'étanchéité puis rebranchez le flexible de liaison.

Remplacement des joints toriques du raccord tournant

1. Débranchez le flexible de liaison du coté du raccord rotatif.



2. Défaire le raccord de jonction flexible/raccord tournant.
3. Retirez la douille centrale d'étanchéité du raccord tournant.
4. Remplacez les joints toriques par ceux contenus dans le kit de réparation.
5. Remettre en place la douille centrale d'étanchéité.
6. Remontez le raccord de jonction flexible/raccord tournant.
7. Rebranchez le flexible de liaison haute-pressure.

Défauts de fonctionnement

Avant de faire appel à votre distributeur local, nous vous conseillons de consulter le tableau récapitulatif des défauts de fonctionnement ci-dessous. Si votre problème n'est pas

résolu, n'hésitez pas alors de vous rapprocher de votre distributeur.

Problème constaté	Causes éventuelles	Remèdes
Buses colmatées (pas de jet)	Buse bouchée	Dévissez la buse, la nettoyer ou la déboucher avec un outil adapté ou un trombone.
Jet haute-pressure inexistant ou faible	Filtre encrassée	Nettoyez ou remplacez le filtre (voir § entretien)
Fuites d'eau au-dessus du joint périphérique à brosse ou en caoutchouc abîmé	Joint périphérique à brosse ou en caoutchouc abîmé	Remplacez le joint périphérique en caoutchouc ou à brosse
Roulettes bloquées ou à fonctionnement défaillant	Roulettes encrassées	Nettoyez les roulettes

Caractéristiques techniques

	WW-RC 160 VA	WW-RC 301 VA	RC 301 VA	RC 421 VA	Industrial RC 520 VA	AGRAR RC 520 VA	AGRAR RC 800 VA	Floater 520	AGRAR RC 1.200 VA Laveur de sols ultra large
Largeur de travail	160 mm / 6 inch	300 mm / 12 inch	300 mm / 12 inch	400 mm / 16 inch	500 mm / 20 inch	500 mm / 20 inch	800 mm / 32 inch	500 mm / 20 inch	1.200 mm / 47 inch
Pression max.	350 bar / 5.000PSI	250 bar / 3.600 PSI	250 bar / 3.600 PSI	250 bar / 3.600 PSI	275 bar / 4.000 PSI	350 bar / 5.000 PSI	350 bar / 5.000 PSI	250 bar / 3.600 PSI	(min. 150 bar) 350 bar / 5000 PSI
Débit max.	13 l/min / 3.5 GPM	13 l/min / 3.5 GPM	15 l/min / 4 GPM	19 l/min / 5 GPM	22 l/min / 6 GPM	22 l/min / 6 GPM	30 l/min / 8 GPM	22 l/min / 6 GPM	30-60 l/min / 8-16 GPM
Matériau		inox						inox/ABS	inox
Max. Température		90 °C / 200 °F							
besoin de buses 1/4" M, BSP	2	2	2	2	2	2	4	2	6
Poids	1,3 kg / 2,9 lbs.	2,7 kg / 6 lbs.	3,5 kg / 7,7 lbs.	5 kg / 11 lbs.	16 kg / 36 lbs.	21 kg / 46 lbs.	29 kg / 64 lbs.	9,0 kg / 20 lbs.	36,0 kg / 79 lbs.

Безопасность



Опасность! При несоблюдении этих указаний может возникнуть опасность для тела, жизни и материальных ценностей.

Информация



Обратите внимание на инструкцию по эксплуатации!

Неправильное обращение может привести к тяжелым повреждениям. Прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием устройства.

Дополнительно обращаем внимание на необходимость учитывать для всех случаев применения требуемые предписания по безопасности и правовые нормативы.

Общие указания по безопасности



- В случае ущерба, нанесенного из-за несоблюдения требований инструкции по эксплуатации, претензии по гарантийным обязательствам не принимаются. Мы не несем ответственности в этом случае за возможные последствия.
- В случае материального и личного ущерба, нанесенного из-за неправильной эксплуатации или нарушений требований по безопасности, мы не несем ответственности за возможные последствия.
- В таких случаях потребитель теряет право на гарантию.
- Исходя из требований по безопасности, а так же авторских прав, доработка и внесение изменений в мойщик поверхностей запрещены.
- Обратите внимание на правильный ввод в эксплуатацию прибора в соответствии с указаниями в инструкции по эксплуатации.
- При использовании в промышленности необходимо учитывать требования по безопасности и предотвращению несчастных случаев при работе с АВД от „Verband der gewerblichen Berufsgenossenschaft für Hochdruckreiniger und Betriebsmittel“ („Ассоциация членов профсоюзов работающих с АВД“).
- Обеспечить защиту от детей.
- Не использовать для мойки декоративных бордюров и лестничных ступенек.
- Не браться за нижнюю часть изделия в подключенном и готовом к работе состоянии.

Описание

С этим мойщиком поверхностей Вы получили изделие, которое произведено по самым последним техническим требованиям. Эта продукция соответствует всем действующим национальным и европейским, а так же другим международным нормам.

Это соответствие подтверждено, все необходимые сертификаты и документы находятся у производителя. Чтобы обеспечить безопасную работу мойщика поверхностей в соответствии с нормами, Вы должны как потребитель точно следовать инструкции по эксплуатации.

Использование по назначению

Мойщик поверхностей сконструирован специально для мойки поверхностей вне помещений. Он обеспечивает быструю и берегающую мойку поверхностей Вашего дома или производственного здания. Благодаря вращающемуся кронштейну с наклонно направленными форсунками гарантирована мойка плоской поверхности. Мойщик поверхностей предназначен для работы с АВД.

Мойка и уход

Мойщик поверхностей не разрешается мыть струей ВД, только протирать тряпкой или губкой и смывать водой из водопровода. Возможно использование стандартного моющего средства. Мойщик поверхностей нельзя оставлять в положении, которое может привести к деформированию защитной щеточной кромки.

Монтаж

1. Вкрутите 2 форсунки (требуются 2 форсунки 1/4" AG) во вращающийся кронштейн. Вставьте пистолет в монтажное крепление на ручке и прикрутите его.
2. После этого подключите АВД и Ваш мойщик поверхностей готов к работе.

Обслуживание

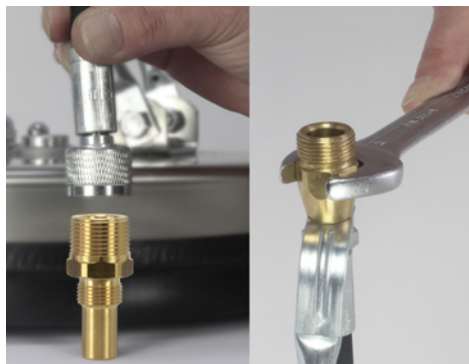


Внимание

Прежде чем Вы начнете работы по проверке, обслуживанию или замене узлов, отсоедините мойщик поверхностей от АВД и убедитесь в том, что устройство не находится под давлением, чтобы избежать нежелательного выброса жидкости. Это может привести к легким травмам и повреждениям.

Замена шланга

Отсоедините нижний соединитель шланга от вращающегося соединения и сверху от ручки, как показано ниже, и подсоедините потом новый шланг к этим соединениям.



Вращающееся
соединение для шланга

Соединитель со скобой
для шланга

Замена форсунки

Чтобы заменить закупоренную, изношенную или поврежденную форсунку, выкрутите ее из вращающегося кронштейна и вкрутите в него новую или прочищенную форсунку. Закупоренные форсунки могут быть легко прочищены иголкой или маленькой скрепкой.



Монтаж ремкомплекта вращающегося соединения Easy

Чтобы смонтировать ремкомплект, отсоедините шланг от вращающегося соединения, удалите дефектную часть (сверху или снизу корпуса), замените ее идентичной новой или восстановленной и подсоедините опять шланг.



Полная замена вращающегося соединения.

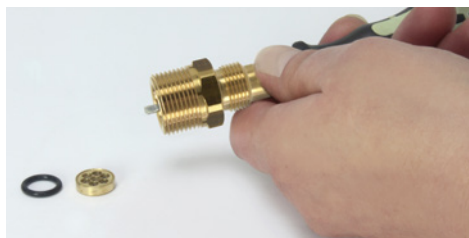
1. Удалите соединитель для шланга из вращающегося соединения корпуса (сначала отсоедините шланг).

2. Подложите тряпку под вращающееся соединение, чтобы избежать его повреждения при падении на пол.
3. Открутите 3 гайки на корпусе вокруг вращающегося соединения.
4. Отстыкуйте корпус от вращающегося соединения. Проверьте старые форсунки и поменяйте их на новые.



Замена фильтра во вращающемся соединении.

1. Чтобы отстыковать шланг выполните следующее:
 - a. Отсоедините шланг от верхнего вращающегося соединения.
 - b. Открутите соединитель для шланга на вращающемся соединении.
2. Снимите нижнюю часть соединителя для шланга вращающегося соединения.
3. С помощью подходящей отвертки осторожно надавите снизу на фильтр, чтобы удалить нижние части (см. рисунок).
4. Почистите фильтр и проверьте не изношено или повреждено ли O-кольцо. Замените дефектные компоненты.
5. Вновь вставьте в держатель O-кольцо и фильтр.
6. Состыкуйте соединитель для шланга и снова подсоедините шланг.



Замена O-колец во вращающемся соединении

1. Отстыковать шланг от верхней части вращающегося соединения.

- Удалите соединитель для шланга из вращающегося соединения.
- Вытащите нижнюю часть из соединителя для шланга.
- Замените дефектное О-кольцо на кольцо из ремкомплекта.



- Вставьте нижнюю часть в соединитель.
- Состыкуйте соединитель для шланга с корпусом.
- Подсоедините шланг.

Поиск неисправности

Пожалуйста, обратите внимание на приведенный ниже список неисправностей прежде чем Вы обратитесь к местному дилеру или в местный сервисный центр. Если проблему решить не удалось, то обратитесь, пожалуйста, к уполномоченному дилеру для получения дальнейшей помощи.

Проблема	Возможные причины	Помощь
Форсунка закупорена (не пропускает воду)	Загрязненная форсунка	Выкрутите форсунку и прочистите ее иголкой или скрепкой.
Обе форсунки не пропускают воду	Загрязненный фильтр	Прочистите или замените фильтр (см. раздел "Обслуживание")
Выход воды выше резиновой защитной или щеточной кромки	Поврежденная резиновая защитная / щеточная кромка	Замените резиновую защитную/ щеточную кромку
Колеса не крутятся, заблокированы	Грязь в колесе	Почистите колеса

Технические данные

	WW-RC 160 VA	WW-RC 301 VA	RC 301 VA	RC 421	Industrial RC 520 VA	AGRAR RC 520 VA	AGRAR RC 800 VA	Floater 520	AGRAR RC 1.200 VA
Рабочая ширина	160 mm / 6 inch	300 mm / 12 inch	300 mm / 12 inch	400 mm / 16 inch	500 mm / 20 inch	500 mm / 20 inch	800 mm / 32 inch	500 mm / 20 inch	1.200 mm / 47 inch
Макс. давление	350 bar / 5.000 PSI	250 bar / 3.600 PSI	250 bar / 3.600 PSI	250 bar / 3.600 PSI	275 bar / 4.000 PSI	350 bar / 5.000 PSI	350 bar / 5.000 PSI	250 bar / 3.600 PSI	(мин. 150 bar) 350 bar / 5000 PSI
Макс. поток	13 л/мин / 3.5 GPM	13 л/мин / 3.5 GPM	15 л/мин / 4 GPM	19 л/мин / 5 GPM	22 л/мин / 6 GPM	22 л/мин / 6 GPM	30 л/мин / 8 GPM	22 л/мин / 6 GPM	30-60 л/мин / 8-16 GPM
Материал					нерж. сталь			нерж. сталь/ ABS	нерж. сталь
Макс. Температура					90 °C / 200 °F				
Требуются форсунки 1/4" AG, BSP	2	2	2	2	2	2	4	2	6
Вес	1,3 kg / 2,9 lbs.	2,7 kg / 6 lbs.	3,5 kg / 7,7 lbs.	5 kg / 11 lbs.	16 kg / 36 lbs.	21 kg / 46 lbs.	29 kg / 64 lbs.	9,0 kg / 20 lbs.	36,0 kg / 79 lbs.

Seguridad



¡Peligro! Si no se siguen estas instrucciones existe peligro de lesiones físicas, peligro de muerte y daños materiales.

Info



Un manejo incorrecto puede provocar lesiones graves. Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el equipo.

Además, deben observarse las normas de seguridad y legales requeridas para el tipo de uso respectivo. Esto también se aplica a todos los accesorios utilizados.

Indicaciones generales de seguridad



- El derecho de garantía quedará anulado si los daños se deben a la omisión de estas instrucciones de uso. No se asume ninguna responsabilidad en caso de daños indirectos.
- No se asume ninguna responsabilidad en caso de daños materiales o personales causados por un uso incorrecto o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad.
- In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.
- Por razones de seguridad y homologación no está permitido reconstruir y/o modificar el limpiador de superficies.
- Asegúrese de que el equipo se instala correctamente. Por lo tanto, lea atentamente el manual del usuario.
- En los establecimientos industriales deben respetarse las normas de prevención de accidentes de la asociación profesional de limpiadores y equipos de alta presión.
- Por principio, está terminantemente prohibido que los niños utilicen este equipo.
- Este aparato no está diseñado para limpiar lechos de piedras y escalones.
- No agarre por debajo el dispositivo conectado y en funcionamiento.

Descripción

El limpiador de superficies se fabrica de acuerdo con las normas técnicas más recientes. También cumple los requisitos de las directivas europeas, nacionales e internacionales vigentes.

La conformidad está demostrada y el fabricante dispone de las declaraciones pertinentes y los documentos correspondientes. Para garantizar un funcionamiento seguro, debe seguirse estrictamente este manual del usuario.

Uso previsto

El limpiador de superficies está diseñado para limpiar superficies en exteriores. Hace posible una limpieza rápida y cuidadosa de las superficies alrededor de su casa y empresa. El brazo giratorio está equipado con boquillas dispuestas en diagonal que garantizan una limpieza exhaustiva. El limpiador de superficies es adecuado para su uso con limpiadores de alta presión.

Limpieza y mantenimiento

No limpie este equipo con chorros a alta presión. Utilice un producto de limpieza habitual. Al colocar el limpiador de superficies, tenga cuidado de que la protección contra salpicaduras no se deforme por irregularidades.

Montaje

1. Atornille 2 boquillas (se necesitan 2 boquillas 1/4" M) en el brazo giratorio. Conecte la pistola pulverizadora a la conexión y atornillela firmemente.
2. Ahora se puede conectar la limpiadora de alta presión y el equipo queda listo para funcionar.

Mantenimiento

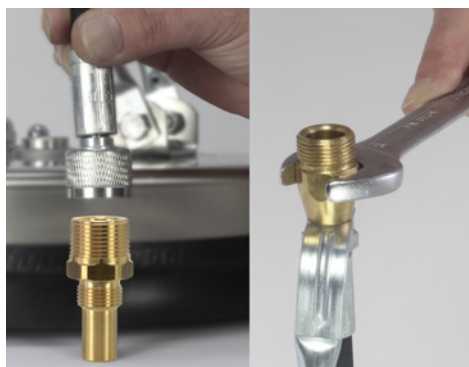


ATENCIÓN

Desconecte el limpiador de superficies de una máquina a presión y asegúrese de que la máquina no esté presurizada antes de realizar cualquier inspección, mantenimiento o ajuste para evitar que el fluido salpique violentamente y pueda causar fácilmente lesiones personales y daños a la propiedad.

Sustituir la manguera

Desconecte la parte inferior de la manguera del racor giratorio y la parte superior de la empuñadura, como se muestra a continuación, y vuelva a conectar una manguera nueva a estas conexiones.



Sustituir una boquilla

Para sustituir una boquilla obstruida, desgastada o dañada, basta con desenroscarla del pulverizador y enroscar una boquilla de repuesto nueva o limpia. Las boquillas obstruidas pueden limpiarse fácilmente con una aguja o un pequeño clip.

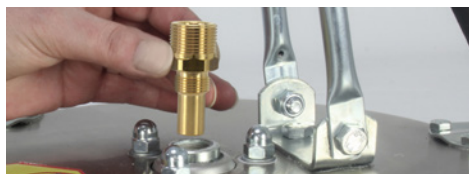


Sustituir una pieza del accesorio giratorio

Para sustituir una pieza del accesorio giratorio, basta con aflojar el tornillo largo, retirar la pieza no deseada (por encima o por debajo de la carcasa), sustituirla por una pieza idéntica nueva o reacondicionada y volver a apretar el tornillo largo.

Sustituir el accesorio completo giratorio

1. Retire el racor giratorio de la parte superior de la carcasa (puede que tenga que retirar primero la conexión inferior de la manguera).

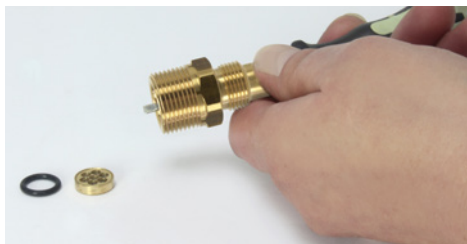


2. Sujete la fijación giratoria por debajo de la carcasa con un trapo enrollado para evitar que la fijación caiga al suelo y pueda dañarse.
3. Afloje las tres tuercas situadas en la parte superior de la carcasa alrededor de la fijación giratoria.
4. Retire la carcasa del soporte giratorio. Compruebe las boquillas del giratorio viejo ya que pueden ser reutilizadas



Sustitución del filtro giratorio

1. Retire el racor giratorio del equipo:
 - a. Desconecte la conexión de la manguera de la parte superior del elemento giratorio.
 - b. Retire el racor giratorio de la fijación en la carcasa.
2. Retire la pieza inferior del racor giratorio.
3. Empuje suavemente un pequeño destornillador hacia arriba en la parte inferior del elemento giratorio para soltar los componentes internos (se muestra a continuación).



4. Limpie la malla del filtro y compruebe si la junta tórica está desgastada o dañada. Sustituya cualquiera de los componentes defectuosos.
5. Vuelva a colocar la junta tórica, la malla filtrante y el soporte del tamiz en la parte superior del elemento giratorio.
6. Vuelva a instalar el racor giratorio y conecte de nuevo la manguera.

Sustituir las juntas tóricas del giratorio

1. Desconecte la conexión de la manguera de la parte superior del racor giratorio.
2. Retire el racor giratorio de la fijación giratoria de la carcasa.



3. Retire la pieza inferior del elemento giratorio como se muestra a continuación.
4. Sustituya las juntas tóricas por repuestos del kit de reparación.
5. Vuelva a instalar la pieza inferior en el racor giratorio.
6. Vuelva a instalar el racor giratorio en la fijación de la carcasa.
7. Vuelva a conectar la manguera al racor giratorio.

Solución de problemas

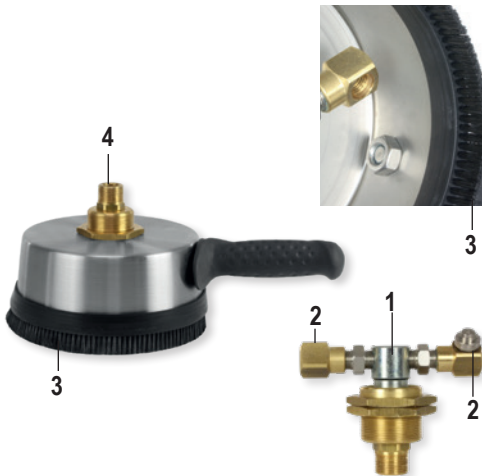
Compruebe la lista que figura a continuación antes de tratar los problemas con el personal de servicio, incluido el distribuidor local. Si el problema persiste después de solucionar los siguientes problemas, llame a su distribuidor local para obtener asistencia en el futuro.

Problema	Posible causa	Solución
Boquilla bloqueada (no rocía)	Boquilla sucia	Desenrosque la boquilla y límpiela con una aguja o un clip
Ambas boquillas no rocían	Filtro sucio	Limpie o sustituya el filtro (ver sección de mantenimiento)
Rociar hacia fuera del labio de sellado	Labio de sellado dañado	Sustituya el labio de sellado
Las ruedas no ruedan ni giran	Suciedad en las ruedas	Limpie las ruedas

Especificaciones Técnicas

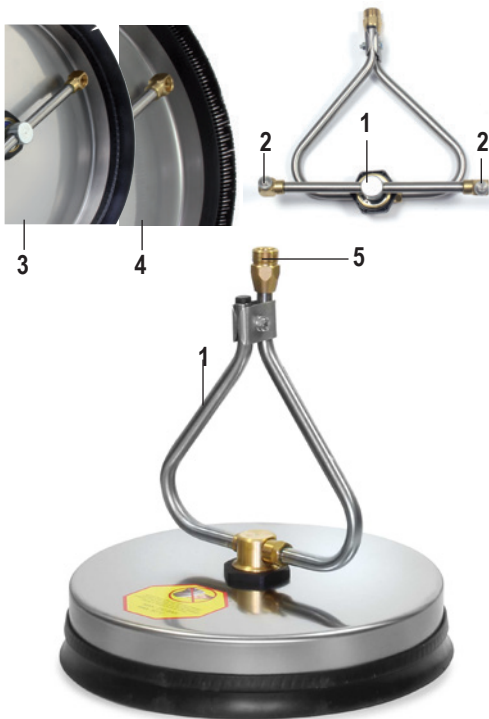
	WW-RC 160 VA	WW-RC 301 VA	RC 301	RC 421	Industrial RC 520 VA	AGRAR RC 520 VA	AGRAR RC 800 VA	Floater 520	Heart shape AGRAR RC 1.200 VA
Anchura de limpieza	160 mm / 6 inch	300 mm / 12 inch	300 mm / 12 inch	400 mm / 16 inch	500 mm / 20 inch	500 mm / 20 inch	800 mm / 32 inch	500 mm / 20 inch	1.200 mm / 47 inch
Presión max.	350 bar / 5.000 PSI	250 bar / 3.600 PSI	250 bar / 3.600 PSI	250 bar / 3.600 PSI	275 bar / 4.000 PSI	350 bar / 5.000 PSI	350 bar / 5.000 PSI	250 bar / 3.600 PSI	(min. 150 bar) 350 bar / 5000 PSI
Caudal max.	13 l/min / 3.5 GPM	13 l/min / 3.5 GPM	15 l/min / 4 GPM	19 l/min / 5 GPM	22 l/min / 6 GPM	22 l/min / 6 GPM	30 l/min / 8 GPM	22 l/min / 6 GPM	30-60 l/min / 8-16 GPM
Material		acero inox						acero inox/ ABS	acero inox
Temperatura max.		90 °C / 200 °F							
boquillas necesarias 1/4" M, BSP	2	2	2	2	2	2	4	2	6
Peso	1,3 kg / 2,9 lbs.	2,7 kg / 6 lbs.	3,5 kg / 7,7 lbs.	5 kg / 11 lbs.	16 kg / 36 lbs.	21 kg / 46 lbs.	29 kg / 64 lbs.	9,0 kg / 20 lbs.	36,0 kg / 79 lbs.

WW-RC 160 VA



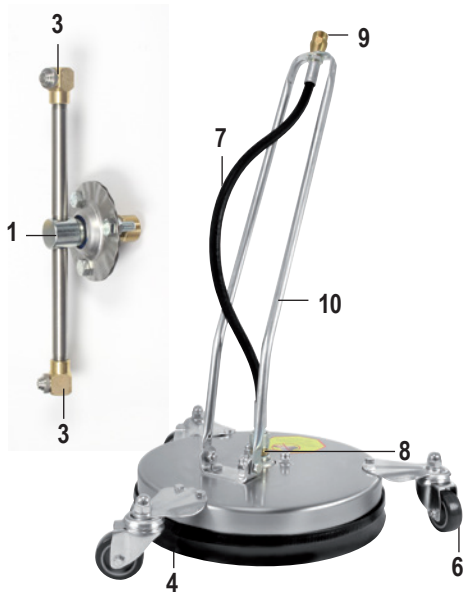
lfd. Nr. item	Beschreibung / Bestellnummer Description / Order number
1	ET-Drehgelenk komplett mit Rotorarm Swivel complete Nr. 710 160 400
2	2 x Düsen 1,05 2 x nozzles 1,05 Nr. 710 102 032
3	Bürstenkranz Brush lip Nr. 710 101 394
4	Easy Repair Kit Easy Repair Kit Nr. 710 101 004

WW-RC 301 VA



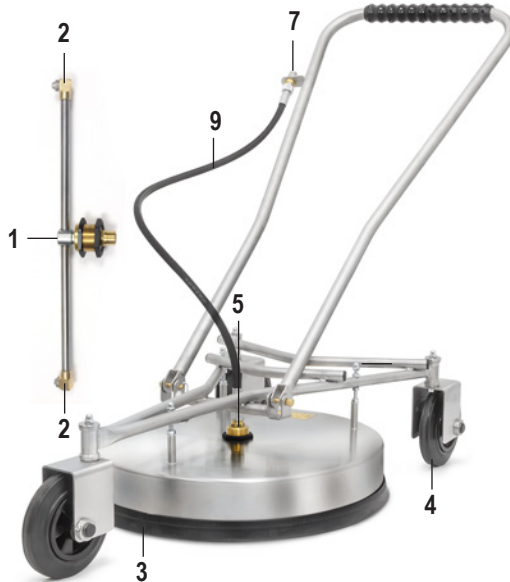
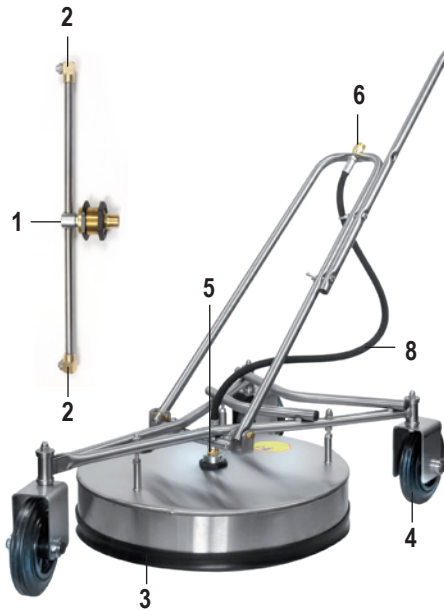
lfd. Nr. item	Beschreibung / Bestellnummer Description / Order number
1	ET-Drehgelenk komplett mit Rotorarm Swivel complete Nr. 710 301 420
2	2 x Düsen 1,05 2 x nozzles 1,05 Nr. 710 102 032
3	Gummi-Spritzschutzkranz Sealing lip Nr. 710 101 044 095
4	Bürstenkranz Brush lip Nr. 710 101 064
5	M 22 x 1,5 Pistolenanschluss M 22 x 1.5 nipple Nr. 010 000 534

RC 301 VA / RC 421 VA



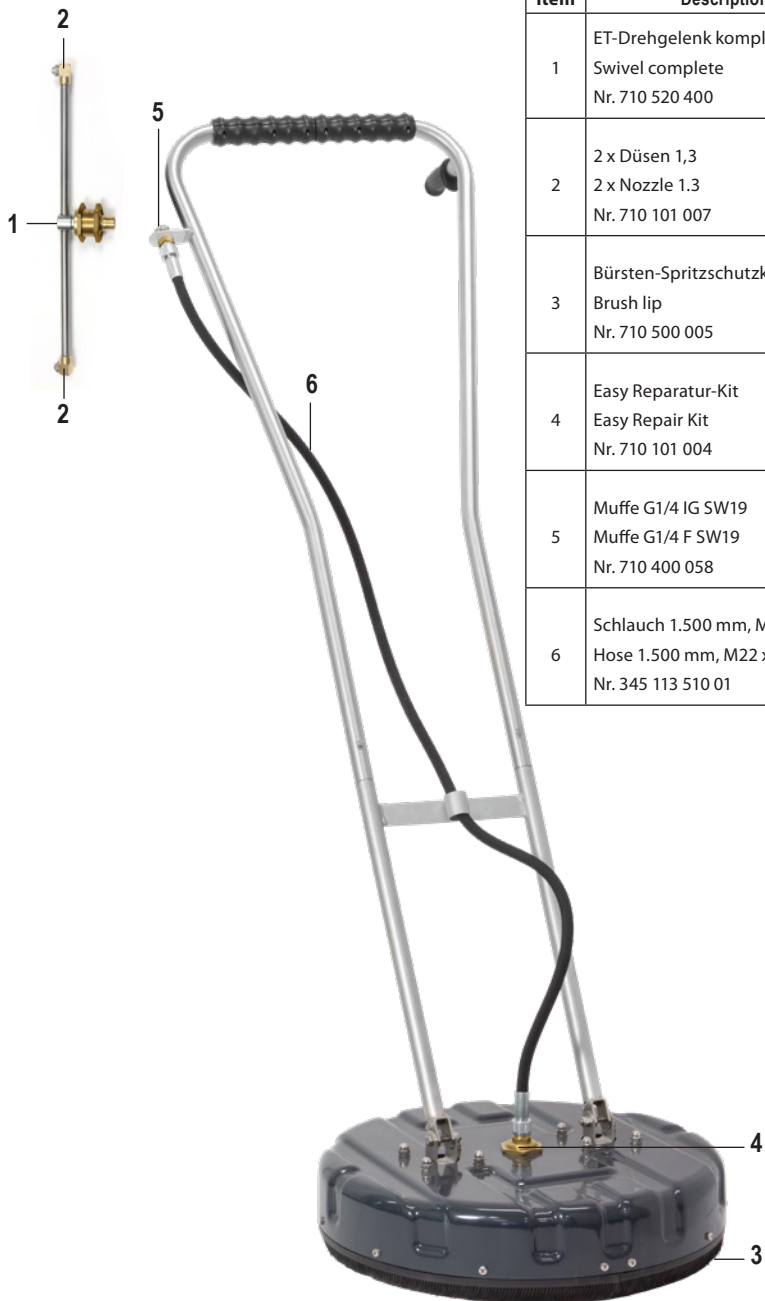
lfd. Nr. item	Beschreibung / Bestellnummer Description / Order number
1	ET-Drehgelenk komplett mit Rotorarm Swivel complete Nr. 710 301 412
2	ET-Drehgelenk komplett mit Rotorarm Swivel complete Nr. 710 101 145
3	2 x Düsen 1,05 2 x nozzles 1,05 Nr. 710 102 032
4	Gummi-Spritzschutzkranz Sealing lip Nr. 710 101 044 095
5	Gummi-Spritzschutzkranz Sealing lip Nr. 710 101 044 133
6	Rad Caster Nr. 710 101 477
7	Schlauch 600 mm, M22 x 1,5 Hose 600 mm, M 22 x 1.5 Nr. 330 102 000 6
8	Easy Repair Kit Easy Repair Kit Nr. 710 101 043
9	M 22 x 1,5 Pistolenanschluss M 22 x 1.5 nipple Nr. 010 000 534
10	Lenker komplett Holder complete Nr. 710 101 058

Industrial RC 520 VA



Ifd. Nr. item	Beschreibung / Bestellnummer Description / Order number
1	ET-Drehgelenk komplett mit Rotorarm Swivel complete Nr. 710 520 400
2	2 x Düsen 1,3 / Nr. 710 101 007 2 x Nozzle 1.3 /Nr. 710 101 007 alternativ 2 x Düsen 1,05 /Nr. 710 102 032 2 x Nozzle 1.05 /Nr. 710 102 032
3	Gummi-Spritzschutzkranz Sealing lip Nr. 710 101 044 163
4	Rädersatz Caster complete component Nr. 710 101 375
5	Easy Reparatur-Kit Easy Repair Kit Nr. 710 101 004
6	M 22 x 1.5 Pistolenanschluss M 22 x 1.5 Nipple Nr. 010 000 534
7	Muffe G 1/4 IG SW19 Nr. 710 400 058
8	Schlauch 850 mm, M22 x 1,5 Hose 850 mm, M 22 x 1.5 Nr. 345 102 000 85
9	Schlauch 1.000 mm, M22 x 1,5 Hose 1.000 mm, M22 x 1,5 Nr. 345 100 001

Floater



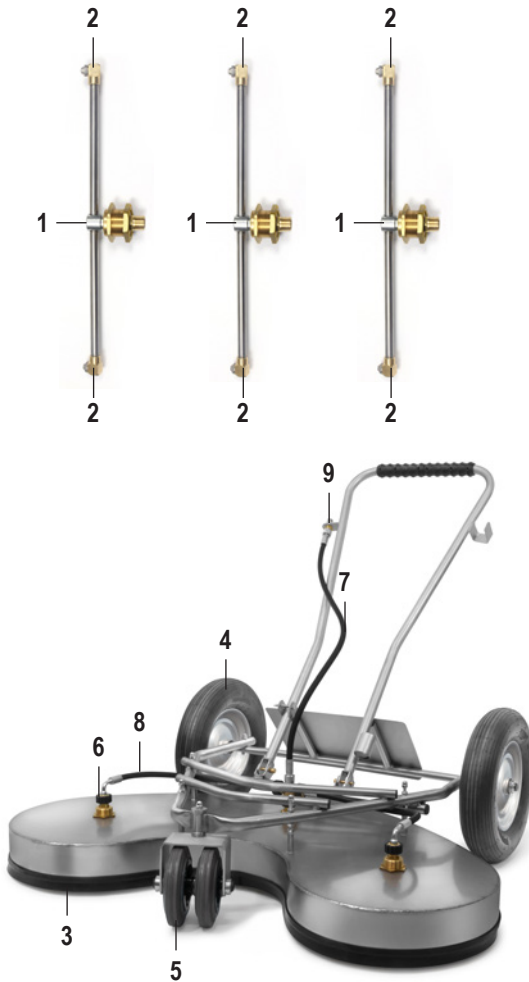
Ifd. Nr. item	Beschreibung / Bestellnummer Description / Order number
1	ET-Drehgelenk komplett mit Rotorarm Swivel complete Nr. 710 520 400
2	2 x Düsen 1,3 2 x Nozzle 1.3 Nr. 710 101 007
3	Bürsten-Spritzschutzkranz Brush lip Nr. 710 500 005
4	Easy Reparatur-Kit Easy Repair Kit Nr. 710 101 004
5	Muffe G1/4 IG SW19 Muffe G1/4 F SW19 Nr. 710 400 058
6	Schlauch 1.500 mm, M22 x 1,5 Hose 1.500 mm, M22 x 1,5 Nr. 345 113 510 01

AGRAR RC 520 VA / AGRAR RC 800 VA



lfd. Nr. item	Beschreibung / Bestellnummer Description / Order number
1	ET-Drehgelenk komplett mit Rotorarm Swivel complete Nr. 710 520 400
2	Drehgelenk komplett mit Rotorarm Swivel complete Nr. 710 800 400
3	2 x Düsen 1,3 2 x Nozzles 1.3 Nr. 710 101 007
4	4 x Düsen 1,05 4 x Nozzles 1.05 Nr. 710 102 032
5	Gummi-Spritzschutzkranz Sealing lip Nr. 710 101 044 163
6	Gummi-Spritzschutzkranz Sealing lip Nr. 710 101 044 251
7	Rädersatz Caster complete component Nr. 710 101 248
8	Doppel-Lenkrolle Twin caster Nr. 710 101 030
9	Easy Reparatur-Kit Easy Repair-Kit Nr. 710 101 004
10	Schlauch 1.000 mm, M22x1,5 Hose 1.000 mm, M22x1,5 Nr. 345 100 001
11	Muffe G 1/4 IG SW 19 Sleeve G 1/4 F SW 19 Nr. 710 400 058

Herzreiner / Heart shape AGRAR RC 1200 VA



lfd. Nr. item	Beschreibung / Bestellnummer Description / Order number
1	ET-Drehgelenk komplett mit Rotorarm Swivel complete Nr. 710 047 400
2	6 x Düsen 1,05 6 x Nozzles 1.05 Nr. 710 102 032
3	Gummi-Spritzschutzkranz Sealing lip Nr. 710 101 044 309
4	Rädersatz Caster complete component Nr. 710 101 248
5	Doppel-Lenkrolle Twin caster Nr. 710 101 030
6	Easy Repair-Kit Easy Repair-Kit Nr. 710 101 043
7	Schlauch 950 mm, M22x1,5 Hose 950 mm, M22x1,5 Nr. 345 100 000 95
8	Schlauch 450 mm, M22x1,5 Hose 450 mm, M22x1,5 Nr. 345 100 000 451
9	Muffe G 1/4 IG SW 19 Sleeve G 1/4 F SW 19 Nr. 710 400 058

made

in

GERMANY